



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2014
Russian
Original: French

Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Монако

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,
добровольные обязательства и ответы, представленные
государством – объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-11549 (R) 200314 240314



* 1 4 1 1 5 4 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



1. Княжество Монако надлежащим образом принимает к сведению рекомендации, сформулированные в рамках второго цикла периодического обзора по этой стране, который был проведен в ходе семнадцатой сессии Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (УПО) 28 октября 2013 года.
2. В соответствии с пунктами 27 и 32 приложения к резолюции 5/1 и с пунктом 16 приложения к резолюции 65/281 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Монако в настоящем добавлении представляет информацию о своей позиции в отношении всех рекомендаций, сформулированных в его адрес, в том числе те, которые определены как "рекомендации для рассмотрения" в пункте 90 доклада Рабочей группы по УПО (см. документ A/HRC/WG.6/17/L.10, пункты 90–90.19).
3. В ходе подготовки доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, утвержденному 31 октября 2013 года, Княжество Монако сообщило, что оно поддерживает 51 рекомендацию из 81 изложенной.
4. С другой стороны, Княжество Монако при этом указало, что оно не может поддержать 11 из изложенных рекомендаций.
5. Наконец, в отношении 19 рекомендаций было указано, что ответ на них будет сформулирован позднее.

Комментарии Княжества Монако относительно рекомендаций, которые оно поддержало в ходе подготовки доклада Рабочей группы (пункт 89 документа A/HRC/WG.6/17/L.10)

6. Княжество Монако хотело бы дать несколько уточнений в отношении рекомендаций, с которыми оно согласно, и в частности тех, выполнение которых уже обеспечено.

Рекомендации 14–23, касающиеся создания национального правозащитного учреждения¹

7. Княжество Монако хотело бы сообщить, что на основании Суверенного указа № 4.524 от 30 октября 2013 года был учрежден Верховный комиссариат по защите прав, свобод и посредничеству, на который возложены, в частности, те функции, которые ранее осуществлялись Советником по вопросам обжалования и посредничества.
8. Так, например, Верховному комиссариату поручено рассматривать жалобы и споры между подданными или пользователями и административными и государственными органами, к которым относятся подразделения исполнительной власти, непосредственно подчиненные Государственному министру, а также службы, относящиеся к системе отправления правосудия, Национальному совету (парламенту) и Коммуне, а также государственные учреждения.
9. Важно отметить, что исполнение должностных обязанностей верховного комиссара сопряжено с рядом гарантий, касающихся, в частности, обеспечения его нейтральности, непредвзятости, функциональной и финансовой независимости.

10. Гарантии, закрепленные в вышеупомянутом нормативном акте, касаются также процедуры обращения к верховному комиссару, его полномочий по проведению следственных действий и дачи рекомендаций административным органам.

Рекомендация 39 относительно жалоб на действия полиции²

11. Княжество Монако хотело бы напомнить аспекты, которым в ходе обзора было уделено особое внимание; к их числу относится специальное подразделение полиции, подчиненное непосредственно Государственному министру и занимающееся расследованием правонарушений, в совершении которых подозреваются сотрудники полиции.

12. С другой стороны, важно отметить, что предоставление эффективных средств правовой защиты уже гарантировано законодательством.

Рекомендация 40, касающаяся лиц, которые осуждены в Монако и отбывают наказание во Франции³

13. Княжество хотело бы напомнить аспекты, которым в ходе обзора было уделено особое внимание, в частности об осуществляемой доработке Соглашения с Францией, дающего право судебным работникам Монако периодически посещать соответствующие пенитенциарные учреждения, чтобы убедиться в том, что условия содержания в них соответствуют принятым в Монако стандартам.

Рекомендация 45 о защите иностранных работников, в том числе путем пересмотра законодательства об их условиях труда⁴

14. Княжество принимает эту рекомендацию, поскольку всем работникам, занимающимся оплачиваемой трудовой деятельностью в Монако на законных основаниях, уже обеспечены одинаковые условия труда.

Рекомендация 46, касающаяся, в частности, защиты иностранных работников от любых форм дискриминации, особенно в сфере доступа к медицинским и социальным услугам⁵

15. Княжество принимает эту рекомендацию, поскольку все работники, в том числе иностранные, которые занимаются оплачиваемой трудовой деятельностью в Монако на законных основаниях, уже пользуются одинаковыми условиями труда и аналогичной системой социального обеспечения, охватывающей медицинское обслуживание и несчастные случаи на производстве.

Рекомендация 51 о возврате средств, имеющих незаконное происхождение⁶

16. Княжество Монако хотело бы напомнить аспекты, которым в ходе обзора было уделено особое внимание, и в частности тот факт, что оно осуществляет

эффективное сотрудничество на уровне судебных органов независимо от наличия соответствующего соглашения с запрашивающим государством.

17. Княжество осуществляет сотрудничество на основе принципа взаимности и оказывает различным международным органам помощь в области борьбы с отмыванием денежных средств.

18. Кроме того, ведется подготовительная работа по созданию учреждения по вопросам административного управления всеми средствами, которые могут блокироваться властями Монако.

Ответы Княжества Монако в связи с рекомендациями, по которым в ходе подготовки доклада Рабочей группы не было сообщено никакой информации (пункт 90 документа A/HRC/WG.6/17/L.10)

19. Что касается рекомендаций, изложенных в пункте 90 доклада Рабочей группы, то на данном этапе Княжество Монако не может представить официального ответа, но обязуется продолжать работу, которая ведется в этом направлении.

Рекомендации 1, 2 и 3⁷, касающиеся Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, а также Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

20. Княжество сообщает, что исследовательская работа в связи с двумя вышеупомянутыми протоколами уже начата и что в настоящее время следует подождать ее завершения.

Рекомендации 4 и 5, касающиеся ратификации Протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁸

21. Княжество Монако указывает, что на его территории имеется лишь один следственный изолятор, в котором содержатся в среднем 20–30 арестантов, отбывающих небольшие наказания, и что, следовательно, его нельзя в прямом смысле рассматривать в качестве центра содержания под стражей.

22. Кроме того, за несколько десятилетий не было зафиксировано ни одного случая и даже ни одного утверждения, связанного с жестоким обращением или содержанием под стражей в тяжелых материальных условиях.

Рекомендации 10, 11, 12, 13, 14, 15 и 16, касающиеся ратификации Римского статута Международного уголовного суда (МУС)⁹

23. Для ратификации Римского статута потребовалось провести углубленную реформу целого ряда нормативных актов, прежде всего Конституции, Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов.

24. При этом Княжество Монако преисполнено решимости сотрудничать с Международным уголовным судом в каждом конкретном случае, когда Суд обратится к нему с запросом о сотрудничестве по какому-либо делу.

25. Так, например, Княжество уже удовлетворило один запрос об оказании правовой помощи, направленный прокурором Суда.

Рекомендации 6, 7, 8 и 9, касающиеся ратификации Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений¹⁰

26. Княжество Монако подписало Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений 7 февраля 2007 года, однако в ходе последующего анализа положений этой конвенции было установлено, что некоторые из них несовместимы с конституционными и законодательными положениями Монако.

Рекомендации 17, 18 и 19, касающиеся присоединения к Международной организации труда (МОТ) и к некоторым ее конвенциям¹¹

27. Присоединение к Международной организации труда и к некоторым ее конвенциями вызывает вопросы, касающиеся законодательства о профсоюзах Княжества Монако о его системы преимущественного права при приеме на работу.

Комментарии Княжества Монако в отношении рекомендаций, с которыми оно не согласилось в ходе подготовки доклада Рабочей группы (пункт 91 документа A/HRC/WG.6/17/L.10)**Рекомендации 1, 2, 3 и 4, касающиеся ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹²**

28. В силу специфических черт Княжества Монако, связанных с приоритетным правом его граждан в сферах занятости и жилья, ратификация Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей пока не представляется возможной.

29. При этом следует отметить, что небольшой размер территории Княжества в сочетании с проверками, которые проводят инспекторы труда, и с наблюдением со стороны Управления по вопросам общественной безопасности делают

практически невозможным присутствие в Княжестве лиц, не имеющих постоянного статуса.

30. Наконец, Княжество Монако напоминает о том, что работники, не являющиеся его гражданами, в полной мере пользуются правом на здравоохранение и правом на образование. Предусмотрены меры по оказанию адресной помощи наиболее уязвимым лицам, а для предотвращения любой формы эксплуатации проводятся строгие проверки условий труда.

Рекомендация 5 о выполнении рекомендаций Венецианской комиссии Совета Европы¹³

31. Княжество Монако напоминает, что Венецианская комиссия Совета Европы дает консультативные заключения, и указывает, что оно не может принять обязательство по претворению в жизнь всех аспектов, изложенных в консультативном заключении о Конституции Монако.

32. В целом же Княжество Монако вновь заявляет, что его высшие органы власти и население являются сторонниками нынешней институциональной модели.

33. Наконец, Княжество напоминает о своем согласии с изложенной в пункте 89.10 рекомендацией относительно принятия и осуществления закона об организации Национального совета в соответствии с изменением, внесенным в Конституцию в 2002 году.

Рекомендация 6 об отмене уголовного наказания за диффамацию¹⁴

34. Княжество Монако не предусматривает отмену уголовного наказания за диффамацию, представляющую собой правонарушение, которое сопоставимо с оскорблением и которое также может иметь расистский или гомофобный характер.

35. Хотя диффамация квалифицируется в качестве отдельного уголовного правонарушения, это обстоятельство не является препятствием для свободного выражения мнений. Преследование этого правонарушения имеет целью защитить любое лицо от клеветнических заявлений в связи с его принадлежностью к определенной группе.

Рекомендации 7, 8 и 11, касающиеся дискриминации в сфере занятости¹⁵

36. В Конституции и законодательных и регламентирующих актах, действующих в Княжестве Монако, не содержится ни одного положения, допускающего дискриминацию на основе расы, цвета кожи, пола, языка или религии.

37. Что касается гражданства, то речь идет не о дискриминации, а о системе приоритетов, направленной на обеспечение защиты граждан, которые составляют меньшинство населения страны – на их долю приходится менее 25% постоянных жителей Княжества, – и без такой защиты они уже не смогли бы работать в собственной стране.

38. Таким образом, Княжество не предусматривает внесение в свою правовую систему изменений такого рода, так как в результате часть населения страны оказалась бы вынуждена искать работу за границей.

39. Наконец, важно напомнить, что все лица, которые занимаются в Монако оплачиваемой трудовой деятельностью на законных основаниях, имеют одинаковые условия труда независимо от их расы, пола, религии, гражданства в духе соблюдения конвенций, ратифицированных Княжеством.

Рекомендация 9 о выборности натурализованных граждан Монако¹⁶

40. В соответствии с Конституцией натурализованные граждане Монако имеют вполне законное право баллотироваться на выборах – как на парламентских, так и на коммунальных.

41. Условия, предусмотренные в статьях 54 и 79 Конституции, содержат единственное условие, касающееся возраста и минимального срока наличия у них гражданства Монако.

42. Внесение в этой связи какого-либо изменения в Конституцию Княчества Монако не предусматривается.

Рекомендация 10 о независимости судебной власти¹⁷

43. Независимость правосудия в полной мере обеспечена действующими положениями Конституции и претворяется в жизнь в соответствии с более поздними законами – № 1.364 от 16 ноября 2009 года о статусе магистратуры, согласно которому был учрежден Высший совет магистратуры, и № 1.398 от 24 июня 2013 года о судоустройстве.

44. Таким образом, никаких изменений Конституции, связанных с этой сферой, не планируется.

Примечания

¹ **89.14** Strengthen the national unit for the protection of human rights within the Department of Foreign Affairs of the Monegasque Government and work towards the establishment of a national human rights institution (France);

89.15 Consider amending the institution of the Ombudsman currently available, so that it is more independent from the office and it can address human rights controversies among citizens and the various State institutions in an impartial and autonomous manner (Mexico);

89.16 Set up an independent body responsible for human rights (Algeria);

89.17 Create an independent national human rights institution in conformity with the Paris Principles (Tunisia);

89.18 Establish a national human rights institution, whose functioning is in accordance with the Paris Principles (Costa Rica);

89.19 Establish an independent national human rights institution in conformity with the Paris Principles, providing it with the necessary human and financial resources to effectively exercise its functions, including the investigation of allegations of torture (Uruguay);

89.20 Consider the establishment of an independent national human rights institution, within, and in accordance with the appropriate domestic procedural and legal framework (Maldives);

89.21 Consider establishing an independent national human rights institution in conformity

with the Paris Principles and set up an independent human rights structure to receive human rights complaints from individuals (Slovenia);

89.22 Consider establishing an independent human rights institution in conformity with the Paris Principles (Indonesia);

89.23 Establish a mechanism that monitors gender equality in employment, wage discrimination against women and discrimination on sexual orientation (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland).

- ² **89.39.** Создать независимую процедуру контроля за рассмотрением жалоб на нарушение прав человека со стороны полиции (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).
- ³ **89.40.** Рассмотреть вопрос о создании механизма контроля за условиями отбывания наказания осужденными, лишенными свободы, содержащимися во Франции (Коста-Рика).
- ⁴ **89.45.** Усилить защиту иностранных работников в стране, в том числе путем пересмотра соответствующего законодательства об их условиях труда (Таиланд).
- ⁵ **89.46.** Принять рассматриваемое в настоящее время законодательство о домогательствах и насилии на рабочем месте и продолжить обеспечение защиты иностранных работников от любых форм дискриминации, в том числе в плане доступа к социальным и медицинским услугам (Республика Молдова).
- ⁶ **89.51.** Гарантировать содействие со стороны финансовых учреждений и их готовность откликаться на просьбы о возврате средств, имеющих незаконное происхождение (Тунис).
- ⁷ **90.1.** Ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах в целях расширения возможностей рассмотрения жалоб и проведения расследований Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и тем самым довести такую систему защиты до того же уровня, который существует в отношении гражданских и политических прав (Испания).
- 90.2.** Ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Франция).
- 90.3.** Ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в целях более действенной борьбы с дискриминацией женщин и обеспечения более действенной защиты этой группы (Испания).
- ⁸ **90.4.** Ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток (Бразилия); ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток (Франция).
- 90.5.** Ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Эстония); ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Того).
- ⁹ **90.10.** Ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (Черногория); ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (Австралия); ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (Франция); ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (Бразилия).
- 90.11.** Продолжить рассмотрение вопроса о ратификации Римского статута Международного уголовного суда (Тунис).
- 90.12.** Ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (МУС) и полностью привести свое законодательство в соответствие со всеми обязательствами согласно Римскому статуту, в том числе инкорпорировав его положения о безотлагательном и всестороннем сотрудничестве с МУС, и обеспечить действенное расследование и привлечение к ответственности в своих национальных судах за геноцид, преступления против человечности и военные преступления (Нидерланды).
- 90.13.** Ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда, полностью привести свое законодательство в соответствие с обязательствами согласно Римскому

статуту и присоединиться к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда (Ирландия).

90.14. Ратифицировать/присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда, полностью осуществить его на национальном уровне и присоединиться к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда (Словакия).

90.15. Ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда и Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда и полностью привести свое законодательство в соответствие с обязательствами, содержащимися в них (Эстония).

90.16. Ускорить внутренние процедуры ратификации Римского статута Международного уголовного суда и присоединиться к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда, а также к Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (Уругвай).

¹⁰ **90.6.** Ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Аргентина).

90.7. Ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, подписанную Монако в 2007 году (Франция).

90.8. Продолжить рассмотрение вопроса о ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Тунис).

90.9. Ускорить законодательные процедуры и судебные реформы, нацеленные на ратификацию Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, и признать компетенцию ее контрольного органа (Уругвай).

¹¹ **90.17.** Рассмотреть несоответствия в законодательстве страны, мешающие ей присоединиться к МОТ, и ратифицировать ее конвенции, в частности Конвенции МОТ № 111 и 87 (Уругвай).

90.18. Стать членом Международной организации труда и участником соответствующих конвенций (Германия).

90.19. Рассмотреть вопрос о ратификации основных конвенций МОТ (Никарагуа).

¹² **91.1.** Ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Аргентина); ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Алжир).

91.2. Рассмотреть возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Эквадор).

91.3. Рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Никарагуа).

91.4. Присоединиться к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и признать компетенцию Комитета (Уругвай).

¹³ **91.5.** Рассмотреть вопрос о принятии рекомендаций Венецианской комиссии в целях официального приведения некоторых из своих законов в соответствие с уже установившейся демократической практикой (Соединенные Штаты Америки).

¹⁴ **91.6.** Отменить уголовное наказание за диффамацию и перенести соответствующую норму в Гражданский кодекс (Ирландия).

¹⁵ **91.7.** Принять меры по обеспечению того, чтобы в Конституции и других законах содержались соответствующие положения, прямо устанавливающие принцип равного режима и недискриминации по признаку расы, цвета кожи, этнического происхождения, гражданства, языка или религии (Мексика).

91.8. Продолжить свои усилия по совершенствованию законодательства в области защиты от дискриминации, в частности по отношению к наемной работе неграждан (Нидерланды).

91.11. Провести анализ дискриминационного режима, который может затрагивать иностранцев, в особенности в области работы по найму, и рассмотреть вопрос о включении в законодательство поправок в соответствии с результатами такого исследования (Канада).

¹⁶ **91.9.** Проанализировать и отменить те юридические и практические меры, которые препятствуют натурализованным гражданам Монако баллотироваться на выборах, в

частности статьи 54 и 79 Конституции, чтобы устранить любую необоснованную дифференциацию между своими гражданами (Исламская Республика Иран).

- ¹⁷ **91.10.** Рассмотреть пути дальнейшего обеспечения независимости судебной системы, такие как включение положений о Высшем совете судей и прокуроров в Конституцию (Соединенные Штаты Америки).
-